



Owe nothing to anyone, except to

Love one another.

Romans 13:8

Twenty-Third Sunday in Ordinary Time

September 6, 2020

Sts. Peter & Paul Catholic Church
Parroquia Católica de
San Pedro y San Pablo
10th and Maddox
www.sppdumas.org
Email:
stspeterandpaul@hotmail.com
Facebook: Sts Peter and Paul
Catholic Church Dumas
Saints Peter and Paul Pastoral
Center
915 South Maddox

DIOCESE OF AMARILLO

**Sts Peter & Paul
Catholic Church**

Office Hours:

9:00 AM-12:00 PM

1:00 PM-5:00 PM

M-F

P.O. Box 503

Dumas, TX 79029

Office: 806-935-5002

Fax: 844-881-8577

Fr. Gabriel Garcia, Pastor
Deacon Ricky DeLaRosa

Office Staff:

Carol Valdez

Mary Swartz

Custodian/Janitor:

Manuel Velasco

Carmen Tarango

Welcome New Members!! Wherever you are on your faith journey, we welcome you to join our parish community. To be considered an active, participating member of the Parish, and thus eligible for sacraments, sponsor eligibility, and our religious education program, we take into account a family or individual ministry involvement, and Mass attendance. Collection envelopes or online giving receipts are the only way we can determine your attendance. You may register by contacting the Parish Office.

Bienvenidos nuevos miembros! Donde quiera que esté en su camino de fe, le invitamos a unirse a nuestra comunidad parroquial. Para ser considerado un miembro activo y participante de la parroquia y, por lo tanto, ser elegible para los sacramentos, poder ser padrino y participar en nuestro programa de educación religiosa, en esta parroquia tomamos en cuenta la participación del ministerio familiar o individual y la asistencia a misa. Los sobres de colección o los recibos de donaciones en línea son la única forma en que podemos determinar su asistencia. Puede registrarse llamando a la oficina parroquial.

Finally, all of you, be of one mind, sympathetic, loving toward one another, compassionate, humble.

Tengan todo unos mismos sentimientos, sean compasivos, ámense como hermanos, sean misericordiosos y humildes.

1 Peter 3:8

And let the peace of Christ control your hearts, the peace into which you were also called in one body. And be thankful.

Que la paz de Cristo reine en sus corazones: esa paz a la que han sido llamados, porque formamos un solo Cuerpo

1 Col 3:15

FAITH FORMATION FOR CHILDREN

K-5: Sunday, 9:45-11:10 AM
 6-8: Wednesday, 6:15-8:30 PM

DOCTRINA PARA NIÑOS

Grados K-5, domingo, 9:45-11:10 AM
 Grados 6 – 8, miércoles, 6:15-8:30 PM

Due to Covid 19 there is an adjusted Faith Formation Schedule for the 2020-2021 school year

Youth Group for eligible 9-12: Wednesday, 6:15-8:30 PM

SACRAMENTAL PREPARATION

For those children who did not prepare for or have not received sacraments as scheduled in our parish:

2-5: Sunday 9:45-11:10 AM
 6-12: Wednesday, 6:15-8:30 PM

BAPTISM Parents must come to the parish office for information

MARRIAGE Couples must contact the priest at least 6 months before the proposed wedding date.

FUNERAL In the event of a death, please contact the parish office or priest, as soon as possible.

QUINCEAÑERA Contact the parish office 12 months before the planned date. The young woman should be attending Mass and Faith Formation classes, must have received the sacraments, should be involved in some ministry in the parish and will need to attend the classes and retreat that are held for the quinceañeras.

New Parishioners and anyone over 21 years of age should register at the Parish Office. Your registration card will be entered in to our parish data base only after you attend the weekend Mass and use your contribution envelopes. Also please notify us if you change your address or if you move out of the parish.

PREPARACION DE LOS SACRAMENTOS

Para los niños/niñas que no están preparados o que no han recibido los sacramentos como está programado en nuestra parroquia.

Grados 2-5 : domingo 9:45-11:10 AM
 Grados 6-12: miércoles, 6:15-8:30 PM

Grupo de jóvenes: miércoles, 6:15-8:30 PM

PREPARACION PREBAUTISMAL Por favor llame a la oficina ,
MATRIMONIO Por favor llame al párroco seis meses antes de poner la fecha de la boda.

FUNERAL Cuando un ser querido fallezca favor de llamar a la oficina parroquial

QUINCEAÑERAS-Póngase en contacto con la oficina de la parroquia 12 meses antes de la fecha prevista. La joven debe asistir a misa y a las clases de formación de fe, debe haber recibido los sacramentos, debe participar en algún ministerio en la parroquia y deberá asistir a las clases y al retiro que se llevan a cabo para las quinceañeras.

Nuevos feligreses y cualquier persona mayor de 21 años deben registrarse en la Oficina Parroquial. Su tarjeta de registro se ingresará en nuestra base de datos de la parroquia solo después de que asista a la misa del fin de semana y use sus sobres de contribución. También, por favor notifiquenos si cambia su dirección o si se muda de la parroquia

Knights of Columbus Council 5061
2018-2019 Officers

Grand Knight.....Miguel Nevarez
 Deputy Grand Knig.....Daniel Valdez
 Recorder.....Gilbert Salinas
 Financial Secretar.....Jim Elzner
 Treasurer.....David Guevara
 Chancellor.....Johnny Mendoza
 Lecturer.....Jose Barraza
 Chaplain.....Fr Gabriel Garcia
 Advocate.....Mark Hatley
 Warden.....Fernando Guevara
 Inside Guard.....Rudy Pena
 Outside Guard.....Isaac Gomez
 Trustee 3.....Ricky DeLaRosa
 Trustee 2.....Cody Noggler
 Trustee 1.....Carlos Lopez

If you have any questions regarding the Knights of Columbus, please ask any Knight.

MINISTRIES:**COMMUNION TO THE SICK AND HOMEBOUND:**

Doug and Sharon Pack, Herb Wethington, Mary Pena, Mark & Lisa Hatley

COMUNION A ENFERMOS: Esperanza Barraza
FINANCE COUNCIL/CONSEJO DE FINANZAS: Joe Rahija...934-2485

PASTORAL COUNCIL/CONSEJO DE PASTOR: Chris Gerber

DIRECTOR OF RELIGIOUS EDUCATION: Ofelia Garbalena...570-9656

RCIA: Lisa Hatley...930-8737

ALTAR SERVERS/SERVIDORES DEL ALTAR: Ricky DeLaRosa...935-9071

LECTORS/COMMUNION MINISTERS: Lisa Hatley English...930-8737

Martha Sandoval Español...717-3403

ESL CLASSES: Ann Easterling

KNIGHTS OF COLUMBUS: Miguel Nevarez

CARING HEARTS:

Norma Muñoz/Bernice Schwertner/Dora Reyna 935-3620

YOUTH GROUP:

Sue Stout/Dorothy Schwertner/Leticia Borunda/ Yessenia Longoria

CURSILLISTAS: Denia Molina

MARRIAGE PREP/CHOICE WINE: Miguel & Carol Nevarez...236-0555

PREPARACIÓN MATRIMONIAL: Juan & Daisy Villa...922-8911

FOOD PANTRY & HOSPITALITY: Joyce Wethington

MARIA SERVIDORA:

Sandra y Gilbert Alcantar, Elvira Aldana, Raul y Maribel Bustamante, Moni Hernandez, Carlos Lopez,

Laura Vazquez, Juan Villa, Maria Hernandez, Teresita

YOUNG ADULTS: Valerie Jasso

GRUPO DE ORACION: Sister Mariana

THANKSGIVING DINNER: Ann Easterling

FUNERAL MEALS: Sandra Alcantar & Valerie Jasso

Schedule of Masses/Horario de Misas
 Daily Mass/Misa de la Semana:

Wednesday/miércoles; English/Inglés: 6:00 PM
 Thursday/jueves; Spanish/español: 6:00 PM

Weekend Masses/Misa de fin de Semana:

Saturday/sabádo
 Bilingual/bilingüe 6:00 PM

Sunday/domingo
 English/Inglés 9:00 AM

Sunday/domingo
 Spanish/Español 11:30 AM
 1:30 PM

Confessions are at 10:00 AM on Saturday morning at the south entrance of the Pastoral Center.

Ministry Meetings

Monday: Grupo de Oracion, 7:00PM; Young Adult Group, 7:00PM; Creative Fellowship, 7:00PM. All of these meet in the Pastoral Center

Tuesday: Rosary, 5:00PM English; Parish Council, 6:45PM (The Tuesday before Finance Council Meeting) Parish Office;
Thursday: Food Pantry 4:00-6:30PM; Finance Council, Second Thursday 6:00PM Parish Office; Knights of Columbus, 7:00 PM (The Third Thursday of the month)

Friday: Cursillistas, 7:00 PM Salón

Monday-Thursday: ESL, 6:30-8:00 PM

Monday-Friday: Morning Prayer (Liturgy of the Hours) 7:00 AM

If you having a regular meeting in our Pastoral Center, you should be on the list.

Even if the meeting is only once every couple of months or every week for 2 months, no matter the situation, we need to have you on the schedule. Please stop by the parish office and get this taken care of.

Finance Council Members:

Joe Rahija Becky Gomez Arnie Stork

Parish Council Members:

Chris Gerber Lisa Hatley Valerie Jasso
 Gilbert Alcantar Carlos Perez Elizabeth Noggler

Day	Date	EMC	Lector	Lector
Saturday	Sept 12/6:00 PM	Matthew Wagoner	Matthew Wagoner	Daniela Longoria
Sunday	Sept 13/9:00 AM	Deacon Ricky	Tony Gomez	
	11:30 AM	Teresa Piñon	Nallely Piñon	
	1:30 PM	Cruz Vasquez	Jesus Mendoza	
Wednesday	Sept 16/6:00 PM	Kelly Gerber	Lisa Hatley	
Thursday	17 de sept/6:00 PM	Rosy Garcia	Martha Sandoval	

		Mass Intention	Requested by:
Wednesday/English	September 9: 6:00 PM	+Steven Gauna	Carol Valdez
		+Diane Henson	Caring Hearts
Thursday/Spanish	10 de septiembre: 6:00 PM	+Irma Morales Borunda	Andy & Rosa Castillo
		+Wendy Beltran	Norma & Alfredo Beltran
		+Sabina Vargas	Maria Chavez
Saturday/Bilingual	September 12: 6:00 PM	+Steven & +Betty Gauna	Carol Valdez
Sunday/English	September 13: /9:00 AM	+Diana Henson	Doug & Sharon Pack
		+Enrique Macalintal	Caring Hearts
Spanish	13 de septiembre: 11:30 AM	+Jesus Chavez	Familia Chavez
		+Adolfo Solorio	Familia Garcia-Solorio
		+Wendy Beltran	Norma & Alfredo Beltran
	1:30 PM	+Simplicio Arballo	Familia Garcia
		+Amparo Granillo	Familia Garcia

Birthdays/Cumpleaños

Sep. 7: Iverlie Borunda, Gabriel Castillo, Andres Garcia, Patricia Gomez, Mark Hatley, Veronica Landeros, Esmeralda Lopez, Jose Mendoza, Brenda Renteria, Norma Rivero, Candie Rubio
 Sep. 8: Vanessa Adame, Aaron Coronel
 Sep. 9: Ana Aceves, Francisco, Jimenez, Ricardo Ramirez, Maria Ramos, Dorothy Schwertner
 Sep. 10: George Conner, Manuel Estrada, Socorro Garica, Miguel Gomez, Ramses Rodriguez, Anabel Terrazas, Aaron Torres
 Sep. 11: Gael Bonilla, Jose Garcia, Rafael Jurado, Ivan Vasquez
 Sep. 12: Diana Reyes
 Sep. 13: Jose Avila, Luis Raul Hernandez, Yaritza Nevarez, Isidro Rivera

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Cor 5:1-8; Ps 5:5-7, 12; Lk 6:6-11, or, for Labor Day, any readings from the Mass "For the Blessings of Human Labor," nos. 907-911
 Tuesday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Ps 13:6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
 Wednesday: 1 Cor 7:25-31; Ps 45:11-12, 14-17; Lk 6:20-26
 Thursday: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Ps 139:1b-3, 13-14ab, 23-24; Lk 6:27-38
 Friday: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Ps 84:3-6, 12; Lk 6:39-42
 Saturday: 1 Cor 10:14-22; Ps 116:12-13, 17-18; Lk 6:43-49
 Sunday: Sir 27:30 — 28:7; Ps 103:1-4, 9-12; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Cor 5:1-8; Sal 5:5-7, 12; Lc 6:6-11, o las lecturas de la Misa "Por la santificación del trabajo"
 Martes: Mi 5:1-4a o Rom 8:28-30; Sal 13 (12):6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
 Miércoles: 1 Cor 7:25-31; Sal 45 (44):11-12, 14-17; Lc 6:20-26
 Jueves: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Sal 139 (138):1b-3, 13-14ab, 23-24; Lc 6:27-38
 Viernes: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Sal 84 (83):3-6, 12; Lc 6:39-42
 Sábado: 1 Cor 10:14-22; Sal 116 (115):12-13, 17-18; Lc 6:43-49
 Domingo: Eclo 27:30 — 28:7; Sal 103 (102):1-4, 9-12; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Twenty-third Sunday in Ordinary Time
 Monday: Labor Day
 Tuesday: The Nativity of the Blessed Virgin Mary
 Wednesday: St. Peter Claver
 Friday: Patriot Day
 Saturday: The Most Holy Name of Mary; Blessed Virgin Mary

OS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario
 Lunes: Día del Trabajo
 Martes: La Natividad de la Bienaventurada Virgen María
 Miércoles: San Pedro Claver
 Viernes: Día de los Patriotas
 Sábado: El Santísimo Nombre de la Virgen María; Bienaventurada Virgen María

Temporary Mass Schedule

Wednesday at 6:00 PM in English
Thursday at 6:00 PM in Spanish
Saturday at 6:00 PM Bilingual
Sunday 9:00 AM in English
Sunday 11:30 AM in Spanish
Sunday 1:30 PM in Spanish
Confessions: Saturday at 10:00 AM

Horario de misas temporal

Jueves a las 6:00 p.m. en español
Miércoles a las 6:00 PM en inglés
Sabado a las 6:00 PM bilingue
Domingo 9:00 AM en inglés
Domingo 11:30 AM en español
Domingo 1:30 PM en español
Confesiones: Sábado 10:00 AM

Prayer Line/Linea de oración (Please remember all of these in your daily prayers)

Tony & Efinita Garcia, Larry Garcia, Jose Huerta, Joel Huerta, Irma Madrid, Lilia Castro, David Cross, Margie Clements, Summer Henley, Emma Preston and family, Alexis Nicole Saenz, Hunter Pollock, JoAnn Mayer, Wyatt Lane Agosto, Norma Schwertner, Victor Portillo, Raul Dominguez, Nancy Arenivar, Eufemia Espinoza, Amber Ruiz, Angel Moreno, Todd Gayer, Leon Ramirez, Johnny Lopez, Esther Lerma, Georgette Perez, Elvia Nevarez, Val Reyna, Sebastian Felan-Eakins, Elsie Wieck, Rita Burges, Roy Michael Sanchez, Rosa Lopez, Jeannie Fallis, Payton Johnson, Buddy Hatley, Efren Lopez, Micaela Bonilla, Bough DiCamillo, Irma Garcia, Francisco & Cuca Espino, Maria Rivera, Joanna Ovalle, Blanca Tovar, Annette Trujillo.
If you would like someone's name on the prayer line please call the office. Names will be removed after 3 months unless you call and ask them to remain. Names that are given us will not appear in the bulletin until 10-14 days after we receive them. Please call if someone needs to be removed from the list.

DO YOU KNOW SOMEONE WHO MIGHT WANT To JOIN The Church or at least LEARN about what we believe and why we do the things we do? RCIA (The Rite of Christian Initiation of Adults) is the process by which one becomes a Catholic or completes Sacraments missed along the way (Confirmation, Communion, Marriage blessings) or just learn more of "the Catholic Way of Being Church". Ask yourself: Could God be inviting me? ? Who can I tell or ask? Simply call Lisa Hatley at 930-8737 OR the church office at 935-5002.



Last Week's Collection: \$3,957.00
Building Fund: \$2,037.00
Festival Collection: \$9,486.00

Envelopes last weekend: 97
Building Fund Envelopes: 28
Envelopes for this week last year: 179

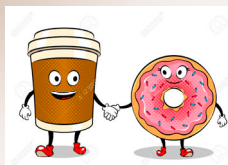
Building Debt: \$1,211,932.67

Las clases prematrimoniales empiezan el 6 de septiembre a la 3:00 PM con Juan y Daisy Villa en el salón parroquial para más información llame por favor a Daisy Villa 806-922-8911.



WOW!!! Thank you to everyone who donated to our Festival collection!!! What a great parish family we have!! If you missed out and didn't get to put your envelope in the collection, we will continue with the pink envelopes for the next few weeks. Thank you all so much and may God Bless you all!!

Something NEW is coming!!! On Fridays this fall Saints Peter and Paul will be hosting a coffee and donuts time. This will be for anyone who can come, whether you are retired, off on Friday, or just taking a coffee break, we hope you can join us for a time of fellowship and seeing each other!!! Our first Friday with donuts and coffee will be September 11th and will begin at 9:30 with clean up will starting at 11:00. Our parish office will be closed during this time but Carol and Mary will have notepads available if you have something you want to talk to them about. We have all been closed up for awhile now and it will be good to get out and see each other....and O Yeah!!!!DONUTS!!!! We hope to see a lot of people!!! We will be social distancing, (we have the room to do that). We ask all to wear a mask as they enter and leave. Please use DOOR B.



Saints Peter and Paul parish family would like to offer their sympathy to the families of Victoriana Loya, Maria Paula Hernandez, and Rogelio Ortiz. Our thoughts and prayers are with them.

The Parish Office will be closed for the Labor Day holiday on Monday, September 7th.
La oficina de parroquia estará cerrada 7 de septiembre.

Saint Teresa of Kolkata

Feast Day – September 5

Raised in a deeply Catholic family in Albania, Agnes Gonxha Bojaxhiu joined the Sisters of Loreto in 1928 and took the name Teresa. The community sent her to Kolkata, India, where she taught children for two decades. In 1946 Teresa heard God's call to quench the thirst of Jesus by caring for the poorest of the poor. She left the Sisters of Loreto to rescue the sick and destitute in the slums of Kolkata — one at a time. Many volunteers soon joined her and she formed them into her religious order, the Missionaries of Charity. Teresa's manifest goodness and her unique media savvy attracted global attention, drawing many people to God. Many regard her as the greatest Catholic evangelist of the 20th century. She was beatified in 2003 and canonized in 2016.



Saints Peter and Paul parish would like to offer their sympathy to the Jimenez family. Luis Armando Jimenez passed away unexpectedly. Our thoughts and prayers are with the family at this very difficult time.

La parroquia de San Pedro y San Pablo les da el más sentido pésame a la familia Jiménez por la pérdida de su hermano Luis Armando Jiménez. Pidamos a Dios que les dé la fortaleza y la paz en sus corazones en estos momentos difíciles.



Twenty-Third Sunday in Ordinary Time Weekend of September 5/6, 2020 In Saint Paul's letter to the Romans he suggests that God lavishes his love upon us through Jesus Christ, who calls us to the kind of loving relationship, if we so choose it, that demands accountability. It is like, in Saint Paul's vocabulary, a kind of "debt" that we can never "pay-infull." But we begin to repay by following the direction of one of the most familiar statements in the Bible: "Love your neighbor as yourself." Good stewards realize that God does not call them just to love those who are easy to love, but to love the unloved and the hard-to-love people in this world as well. This week, remind yourself: "I am put here as an ambassador of God's love."

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario Fin de Semana del 5/6 de Septiembre, 2020 En la carta de San Pablo a los Romanos, sugiere que Dios prodiga su amor sobre nosotros a través de Jesucristo, quien nos llama al tipo de relación amorosa, si así lo elegimos, que exige responsabilidad. Es como, en el vocabulario de San Pablo, una especie de "deuda" que nunca podemos "pagar en su totalidad". Pero comenzamos a pagar siguiendo la dirección de una de las declaraciones más familiares de la Biblia: "Ama a tu prójimo como a ti mismo". Los buenos corresponsables se dan cuenta de que Dios no los llama solo a amar a los que son fáciles de amar, sino también a los que no son amados y a los que son difíciles de amar en este mundo. Esta semana, recuérdese a sí mismo: "Me han puesto aquí como embajadora del amor de Dios".



Faith Formation

- All Faith Formation classes that are on Sunday will be from 10:15-11:15 AM. This will allow sufficient time to attend either the 9:00 AM Mass or the 11:30 AM Mass should you choose too.
 - All Faith Formation classes that are on Wednesday will be from 7:00-8:00 PM.
 - All students should be wearing masks upon arrival. They will have their temperature checked as they enter the building and will have hand sanitizer sprayed on their hands. Each classroom will have an air sanitizer and ionizer in it. (Identical to the ones we have been using in the church). Each class will be asked to wipe down tables and chairs before leaving to keep everything sanitized.
 - Please drop off and pick up your students on time!!
 - Classes for Faith Formation will begin in October. Only those students who are preparing for sacrament reception will be attending in person classes this fall. That is first and second grades preparing for First Communion and sixth and seventh grades preparing for Confirmation. In addition to these students, any student who is behind on sacrament reception will also be attending in person classes.
 - All other students will have access to an online program that will be available at www.catholicbrain.com, we will have more information on that coming soon.
-
- * Todas las clases de formación en la fe que son los domingos serán de 10:15-11:15 AM. Esto le dará tiempo suficiente para asistir a la Misa de las 9:00 AM o la Misa de las 11:30 AM si así lo desea.
 - * Todas las clases de formación en la fe que son los miércoles serán de 7:00-8:00 PM.
 - * Todos los estudiantes deben usar cubre boca al llegar. Se les checará la temperatura cuando entren al edificio y se les rociarán las manos con desinfectante. Cada salón tendrá un desinfectante e ionizador de aire. (Idéntico a los que hemos estado usando en la iglesia). Se le pedirá a cada clase que limpie las mesas y sillas antes de salir para mantener todo desinfectado.
 - * ¡Por favor deje y recoja a sus estudiantes a tiempo!
 - * Las clases de formación en la fe comenzarán en Octubre. Solo aquellos estudiantes que se estén preparando para la recepción sacramental asistirán a clases en persona este otoño. Eso es primero y segundo grados preparándose para la Primera Comunión y sexto y séptimo grados preparándose para la Confirmación. Además de estos estudiantes, cualquier estudiante que esté atrasado en la recepción sacramental también asistirá a clases en persona.
 - * Todos los demás estudiantes tendrán acceso al programa en línea que estará disponible en www.catholicbrain.com, pronto tendremos más información al respecto.